# EGOERA

|  |  |
| --- | --- |
| **GARRAIOA ETA LOGISTIKA HIZTEGIA**  **2016** | **ZIRKULAZIAO HIZTEGIA**  **2016** |
| 33  **garraio berezi** *(4)*  Arrazoi edo ezaugarri berezi batengatik administrazio-arau bereziak bete behar dituen garraio-mota; baimen berezia ere eskatzen da batzuetan mota horretako garraioa egiteko. Garraio bereziak dira, besteak beste, salgai arriskutsuen, salgai galkorren, gaixoen, zaurituen eta hildakoen garraioa.  **es** transporte especial  **fr** transport spécialisé  **en** specialised transport | 660  **garraio berezi** *(4)*  Zamaren neurriak edo pisua dela-eta arau administratibo bereziak bete behar dituen garraioa; baimen berezia edo zirkulazio-baimen osagarria behar izaten du.  **es** transporte especial  **fr** transport spécialisé  **en** specialised transport |

# PROPOSAMENA

GARRAIO ETA LOGISTIKA HIZTEGIAN, honela utziko da sarrera hau:

33

**garraio berezi** *(4)*

**es** transporte especial

**fr** transport spécialisé

**en** specialised transport

Arriskua, larrialdia, beste garraio-mota batekiko bateraezintasuna, gizartean duen eragina edo antzeko arrazoiren bat dela eta, administrazio-arau bereziak bete behar dituen garraioa. Baimen berezia eskatzen da batzuetan horrelako garraioa egiteko. Garraio bereziak dira, nolanahi ere, salgai arriskutsuen garraioa, tenperatura kontrolatuko salgai galkorrena, gaixoena, zaurituena eta hildakoena.

ZIRKULAZIO HIZTEGIAN, berriz, honela utziko da sarrera hau:

660

**garraio berezi** *(4)*

**es** transporte especial

**fr** transport spécialisé

**en** specialised transport

Zamaren banaezintasunaren ondorioz arauzko masa eta dimentsioak gainditzen dituen garraioa, zirkulazio-baimen osagarria behar duena.

ZIRKULAZIO HIZTEGIAN, sarrera hau gehituko da:

es ***vehículo en régimen de transporte especial; VERTE***

eu ***garraio bereziaren araubideko ibilgailu; GABAI***

Garraiatzen duen zama banaezina dela-eta Ibilgailuen Erregelamendu Orokorrak masa eta dimentsioentzat ezarritako mugak gainditzen dituen ibilgailua.

# AZTERKETA

## KONTSULTA

### SARRERA

Ikusten denez, ez datoz bat Garraio eta Logistika Hiztegiko eta Zirkulazio Hiztegiko definizioak. Garraio eta Logistika Hiztegian jasotako definizioa ***Ley de Ordenación de Transportes Terrestres*** legetik ateratakoa da, eta Zirkulazio Hiztegikoa, berriz, ***Reglamento General de Vehículos***-etik.

Pentsatzekoa da, ordea, lurreko garraioari buruzko legea eta ibilgailuen erregelamendua arlo bereko arauak izanik loturaren bat izango dutela.

### ZALANTZAK

Trafiko Zuzendaritzako teknikari bati egindako kontsulta:

1-ZALANTZA

GALDERA: LOTT-en eta RGV-en erabiltzen diren kontzeptuek ba dute loturarik edo inolako zerikusirik gabeak dira?

ERANTZUNA: Zerikusia badute: denak dira “bereziak” eramaten den salgaiaren ezaugarriak ez ohikoak baitira.

2-ZALANTZA

GALDERA: Hiztegi bietan kontzeptu bera definitu behar da? Edo hiztegi bakoitzak bere definizioa behar du?

ERANTZUNA: Nire ustez, hiztegi bakoitzak bere definizioa behar du. Trafikoko Araudian “garraio berezia” kontzeptua neurri bereziak dituen merkantzia batekin erlazionatua dago kasu guztietan. Are gehiago esango nuke: Trafiko Araudia jasotzen duen kodearen azken aurreko bertsioak badu indize tematiko bat eta bertan “garraio bereziak” bilatzen denean kasu guztietan neurri berezietako salgaien garraioari buruzko aipamenak egiten dira eta ez salgai arriskutsu nahiz gaixoen edo zaurituen garraioari buruzkoak.

3-ZALANTZA

GALDERA: Zirkulazio Hiztegian, beharrezkoa jo da ***transporte especial*** terminoaz gain ***vehículo en régimen de transporte especial***  terminoari ere sarrera egitea. Ondo iruditzen al zaizu?

ERANTZUNA: Ados.

### ONDORIOA

1-GARRAIO ETA LOGISTIKA HIZTEGIAN, ***Ley de Ordenación de Transportes Terrestres*** legetik ateratako definizioari jarraituko zaio. Honela utziko da fitxa:

eu garraio berezi

es transporte especial

fr transport spécialisé

en specialised transport

Arriskua, larrialdia, beste garraio-mota batekiko bateraezintasuna, gizartean duen eragina edo antzeko arrazoiren bat dela eta, administrazio-arau bereziak bete behar dituen garraioa. Baimen berezia eskatzen da batzuetan horrelako garraioa egiteko. Garraio bereziak dira, nolanahi ere, salgai arriskutsuen garraioa, tenperatura kontrolatuko salgai galkorrena, gaixoena, zaurituena eta hildakoena.

2-ZIRKULAZIO HIZTEGIAN, berriz, Zirkulazioko legeria izango da definizioa emateko erreferentzia.

eu garraio berezi

es transporte especial

fr transport spécialisé

en specialised transport

Zamaren banaezintasunaren ondorioz arauzko masa eta dimentsioak gainditzen dituen garraioa, zirkulazio-baimen osagarria behar duena.

3-ZIRKULAZIO HIZTEGIAN, sarrera hau gehituko da:

es vehículo en régimen de transporte especial; VERTE

eu garraio bereziaren araubideko ibilgailu; GABAI

Garraiatzen duen zama banaezina dela-eta Ibilgailuen Erregelamendu Orokorrak masa eta dimentsioentzat ezarritako mugak gainditzen dituen ibilgailua.

## ITURRIA: Ley 16/1987, Ordenación transportes terrestres

Garraio eta Logistika Hiztegikoaren iturria lege hau izan dela dirudi:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

TÍTULO III

**De los servicios y actividades del transporte por carretera**

CAPÍTULO I

**Clasificación**

**Artículo 66.**

1. En razón a la especialidad de su objeto y de su régimen jurídico, los transportes se clasifican en **ordinarios** y **especiales**.

2. Son **transportes especiales**, aquellos en los que por razón de su peligrosidad, urgencia, incompatibilidad con otro tipo de transporte, repercusión social, u otras causas similares están sometidos a normas administrativas especiales, pudiendo exigirse para su prestación conforme a lo previsto en el artículo 90 una autorización específica.

La determinación concreta de los transportes de carácter especial, así como el establecimiento de las condiciones específicas aplicables a cada uno de los mismos, se realizará en las normas de desarrollo de la presente Ley. En todo caso se considerarán **transportes especiales** el de mercancías peligrosas, productos perecederos cuyo transporte haya de ser realizado en vehículos bajo temperatura dirigida, el de personas enfermas o accidentadas y el funerario.

OHARRA: Legean ez dago definituta ***transporte ordinario*** terminoa.

## ITURRIA: Diccionario de logística

Hiztegi honetan ere, horixe dago jasota:

**Diccionario de logística** / David Soler-- 2ª ed-- Barcelona : Marge Books, 2009, 373 p. : il. ; 21 cm -- (Biblioteca de logística) ISBN 978-84-92442-24-9

<http://www.logisnet.com/es/diccionario-cadena-suministro/_page:1,word:3183/>

* **Castellanotransporte especial**
* **Inglésspecial transport**

Transporte de mercancías que a causa de la naturaleza de las mismas, las dimensiones, el peso, la peligrosidad, la urgencia o la repercusión social (el transporte de un avión, una gran turbina, una plataforma petrolífera...), está afectado por normativas especiales, por lo que para su realización se precisa disponer de una específica autorización administrativa.

* **Castellanotransporte extraordinario**
* **Inglésspecial transport**

Transporte de mercancías que a causa de la naturaleza de las mismas, las dimensiones, el peso, la peligrosidad, la urgencia o la repercusión social (el transporte de un avión, una gran turbina, una plataforma petrolífera...), está afectado por normativas especiales, por lo que para su realización se precisa disponer de una específica autorización administrativa.

## ITURRIAK

Zirkulazioko legerian, zehazkiago Ibilgailuen Erregelamendu Orokorrean, ‘***transporte especial’*** terminoaren erreferentzia ‘***vehículos en régimen de transporte especial’*** kontzeptuarena da. Ez dauka lotura zuzenik Garraio Hiztegian aipatzen direnen garraioarekin (salgai arriskutsuak, salgai galkorrak eta gaixoen, zaurituen edo hildakoen garraioa).

Código de Circulación y Seguridad Vial:

transporte especial: 38 agerraldi

régimen de transporte especial: 33 agerraldi (38 agerralditatik)

## 3.1 ITURRIA: TZ: Procedimiento autorización complementaria

3.1 Honela dio Segurtasun Saileko Trafiko Zuzendaritzako dokumentu honek ***autorización complementaria de circulación /zirkulazio baimen osagarria*** dela eta:

**PROCEDIMIENTO DE AUTORIZACIÓN COMPLEMENTARIA DE CIRCULACIÓN PARA VEHÍCULOS ESPECIALES Y VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE TRANSPORTE ESPECIAL**

**REGULACIÓN: CONCEPTO Y NORMATIVA**

La circulación por carretera de los **Vehículos Especiales** (**VEX**) y los **Vehículos en Régimen de Transporte Especial** (**VERTE**) que superen los límites de masas y dimensiones recogidos en la normativa necesitan de una **autorización especial** o **autorización complementaria de circulación** (**ACC**). Se trata de una autorización complementaria porque añade un plus a la autorización o permiso de circulación concedida al ser puestos en circulación.

La concesión de las ACC está regulada en el art. 14 del Reglamento General de Vehículos (RGV), aprobado por el RD 2822/1998, de 23 de diciembre.

Por tanto, el órgano competente en materia de tráfico puede conceder autorizaciones especiales por un número limitado de circulaciones o por un plazo determinado, previo informe vinculante del titular de la vía, para los vehículos que, por sus características técnicas o por la carga indivisible que transportan superen las masas máximas establecidas en las disposiciones que se determinan en el anexo IX y en la reglamentación que se recoge en el anexo I, previa comprobación de que se encuentran amparados por la autorización de transporte legalmente procedente

En la concesión de las mencionadas autorizaciones especiales hay que tener en cuenta los siguientes conceptos:

- **Vehículos especiales** (**VEX**). Aquellos que por sus características técnicas superan permanentemente los límites establecidos de masas y dimensiones del anexo IX del RGV.

- **Vehículos en régimen de transporte especial** (**VERTE**). Aquellos que por la carga indivisible que transportan superan permanentemente los límites establecidos sobre las masas y dimensiones del anexo IX del RGV.

- **Autorización complementaria de circulación** (ACC). Las autorizaciones especiales expedidas al amparo del art. 14.2 del RGV, se denominan autorizaciones complementarias de circulación, según el art. 13 del RGC y el anexo III.

- **Carga indivisible**. La carga que, para su transporte por carretera, no puede dividirse en dos o más cargas sin coste o riesgo innecesario de daños y que, debido a sus dimensiones o masa, no pueda ser transportada por un vehículo de motor, remolque, tren de carretera o vehículo articulado que se ajuste a las dimensiones, masa, y carga por eje máximas determinadas en el anexo IX del RGV. En la definición anterior el término coste no sólo debe interpretarse en términos económicos sino que, de un modo más amplio, implica también el beneficio o perjuicio que supone para el resto de usuarios de la vía la realización o no del transporte por carretera de la carga indivisible.

También tendrá la consideración de carga indivisible a los efectos de expedición de ACC la constituida por varios elementos de la misma naturaleza y destinados al mismo fin, con dimensiones idénticas o diferentes, de los que una o dos de las dimensiones del mayor elemento del conjunto exceden las dimensiones máximas establecidas en el RGV, (…)

## 3.2 ITURRIA: DGT, Gestión técnica del tráfico

3.2 Eta beste eskuliburu honek:

**EL TRANSPORTE DE MERCANCÍAS QUE REQUIEREN PRECAUCIONES ESPECIALES. TRANSPORTES ESPECIALES. TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PERECEDERAS. TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS. EL ADR. HABILITACIÓN PARA CONDUCIR VEHÍCULOS QUE TRANSPORTAN MERCANCÍAS PELIGROSAS. LA GESTIÓN DE LA CIRCULACIÓN DE ESTOS VEHÍCULOS.**

*ESTT - OEP 2014*

*Parte 3. GESTIÓN TÉCNICA DEL TRÁFICO*

*Revisado en 2014*

1.- EL TRANSPORTE DE MERCANCIAS QUE REQUIEREN PRECAUCIONES ESPECIALES.

El auge del comercio mundial y el progreso técnico hacen que cada vez exista más tráfico de mercancías por carretera que requieren en ocasiones por sus dimensiones (por ejemplo: palas de un molino de viento o vigas de grandes dimensiones) o por la especificad de ésta (por ejemplo: material combustible altamente inflamable) de una regulación específica. Dentro de este subconjunto encontraríamos las siguientes mercancías:

a) Las de grandes dimensiones

b) Las mercancías perecederas.

c) Las mercancías peligrosas.

Las especificidades y requisitos distintos de las ordinarias que se les aplican al transporte de este tipo de mercancías se plasman en dos ámbitos:

a) En el conductor del vehículo que las transporta.

b) En el vehículo que las transporta.

La motivación de regular de manera específica este tipo de transportes está justificada debido a la necesidad de garantizar la seguridad de todos los usuarios de la vía así como la fluidez del tráfico.

2. TRANSPORTES ESPECIALES

Definición:

Por **transporte especial**, desde la óptica de la mercancía que se transporta, nos referimos a aquellos vehículos o conjuntos de vehículos que por razón de la carga indivisible que transportan superan las masas o dimensiones máximas que se recogen en el Reglamento General de Vehículos, aprobado por el Real Decreto 2822/1998 de 23 de diciembre. Es lo que se denomina **vehículo en régimen de transporte especial**.

Condiciones y requisitos de circulación:

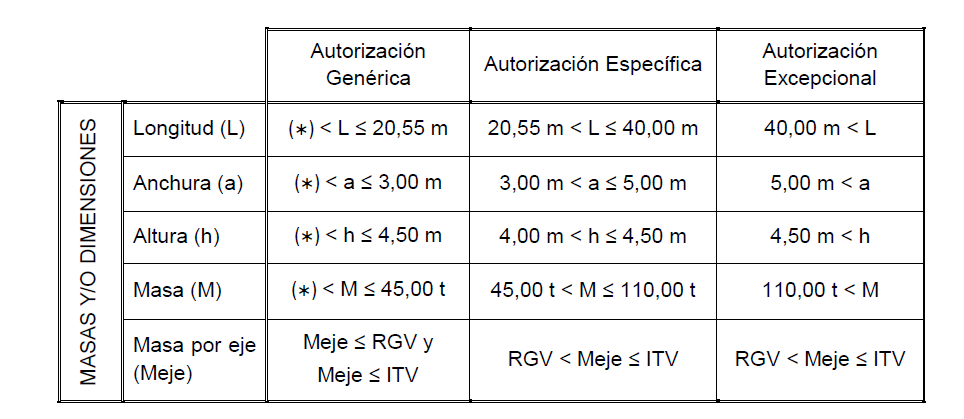
Estos **vehículos en régimen de transporte especial** requieren para su circulación de una **autorización complementaria de circulación**, pues el permiso de circulación no ampara la circulación de un vehículo cuando éste supera por razón de la carga las masas y dimensiones máximas, siendo el órgano competente en materia de tráfico el encargado de expedir estas autorizaciones complementarias de circulación.

La circulación se ajustará a las normas generales del Reglamento General de Circulación que les sean de aplicación y en concreto las descritas en su anexo III.

Sobre ellas prevalecerán las condiciones de circulación que se fijen en la autorización complementaria de circulación. Estas condiciones de circulación tendrán en cuenta y establecerán determinadas cláusulas que optimicen la prevención de:

* riesgos inaceptables para la seguridad vial,
* la adecuada estiba de la carga,
* daños a la infraestructura,
* perjuicios inadmisibles para la movilidad de los demás usuarios.

Con el objeto de que se establezcan condiciones de circulación por parte de la autoridad de tráfico, y sin perjuicio de las restricciones y reservas de paso impuestas en los mismos por los organismos titulares de la vía, se establecen **tres categorías de Autorizaciones Complementarias de Circulación** en función de las dimensiones y masas de éstas. Quedando divididas en tres grupos: (…)



## ITURRIA: Diccionari de trànsit

4-CERCATERMeko fitxa honetan ere, erreferentzia hori bera dago jasota:

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. Diccionari de trànsit. Barcelona: Enciclopèdia Catalana: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2000. 245 p. (Diccionaris de l'Enciclopèdia. Diccionaris terminològics)

ISBN 84-412-0477-2; 84-393-5162-3

Les dades originals poden haver estat actualitzades o completades posteriorment pel TERMCAT.

ca transport especial, n m

es transporte especial

fr transport spécialisé

en specialised transport

<Trànsit> , <Trànsit > Circulació>

Transport que, a causa de les dimensions o el pes de la càrrega, està sotmès a normes administratives especials i per al qual és exigible una autorització específica.